

# АЛЕКСАНДР ДРАГУНКИН

КАК ПРОИЗНОСИТЬ  
АНГЛИЙСКИЕ СЛОВА,  
ЧТОБЫ СКАЗАТЬ  
ИМЕННО ТО, ЧТО ВЫ  
ХОТЕЛИ..?

КНИЖНАЯ ФАБРИКА АЛЕКСАНДРА ДРАГУНКИНА

# ***КАК ПРОИЗНОСИТЬ***

**английские слова,  
чтобы сказать именно *то*,  
*что* Вы хотели ..?**

Санкт-Петербург  
Издательский дом «АНДРА»  
2009

ББК 81.2 Англ  
УДК 373.167.1:811.111(075)  
Д 72

**А. Н. Драгункин**

Д 72 *Как произносить английские слова, чтобы сказать именно то, что Вы хотели ..? — СПб.: Издательский дом «АНДРА», 2009. – 96 с.*

ISBN 978-5-7931-0636-8

**ББК 81.2 Англ**  
**УДК 373.167.1:811.111(075)**

ISBN 978-5-7931-0636-8

© Драгункин А. Н., 2003  
© Издательский дом «АНДРА», 2003

**Драгункин Александр Николаевич**

**КАК ПРОИЗНОСИТЬ АНГЛИЙСКИЕ СЛОВА,  
ЧТОБЫ СКАЗАТЬ ИМЕННО ТО, ЧТО ВЫ ХОТЕЛИ..?**

Подписано в печать 11.02.09. Формат 60×88/16  
Гарнитура Times. Бумага офсетная. Бумага газетная. Объем 6 печ. л.  
Тираж 5 000 экз. Заказ №

Издательский дом «АНДРА»  
E-mail: **andrapublish@yandex.ru**

при участии ООО «Корона принт»

Отпечатано с готовых диапозитивов в ООО «Северо-Западный Печатный Двор».  
Ленинградская область, г. Гатчина, ул. Железнодорожная, 45, лит. «Б»

## СОДЕРЖАНИЕ-УКАЗАТЕЛЬ

Обращение автора к читателю .....	4
Предисловие автора.	
О <i>смыслоразличительных</i> различиях .....	7
О моей « <i>русифицированной транскрипции</i> » .....	9
Часть I. <i>Долгота</i> гласных .....	11
<i>Перечень</i> слов с <i>краткими</i> и <i>долгими</i> гласными .....	19-61
Часть II. ....	62
<i>Разница</i> между словами с “Э” и с “Æ” .....	63
<i>Разница</i> между словами с “Ě” и с “Ě” .....	75
<i>Разница</i> между словами с “V” и с “W” .....	76
<i>Разница</i> между словами с “S/Z” и с “TH/ð” ( <i>звонким</i> ) ...	80
<i>Разница</i> между словами с “S” и с “TH/θ” ( <i>глухим</i> ) .....	83
<i>Разница</i> между словами с “C” и с “Z” .....	88

## О МОЕЙ «РУСИФИЦИРОВАННОЙ ТРАНСКРИПЦИИ»

В этой книге (как и в остальных моих работах) я пользуюсь так называемой «русифицированной транскрипцией»,  
то есть звучание **английских** слов  
я передаю **русскими** буквами.

Однако в связи с расширением контингента моих читателей и – соответственно – в связи с более высоким **общим** уровнем их *англознаний*, в этой и в последующих своих (= *моих*) работах для более точной передачи *англизвуков* я пользуюсь уже *комбинированным* вариантом транскрипции – то есть **особыми** (обще-принятыми) зна(ч)ками *международной транскрипции* передаю те *англизвуки*, которым **нет** аналогов в русском произношении, и которые могут играть **смыслоразличительную** роль.

Этих «особых знаков» **4**, плюс «обычное» английское “w” –  
и вот примерные «правила» их произношения:

**æ** – гласный звук (заглавная «æ» пишется как “Æ”).

Для его произношения приготовьте ротик  
к произношению “i”, но скажите «a»;

**œ** – гласный звук (заглавная «œ» пишется как “Œ”).

Иногда *похож* на наше «ё», но таковым **не является**.

Для его произношения приготовьте ротик  
к произношению “i”, но скажите “o”;

**КАК произносить** английские слова ..?

---

---

**Ө** – «глухая» согласная (заглавная пишется так же).

Для ее **правильного** произношения высуньте язык  
подальше **между зубами** и выпускайте воздух

(но **ТОЛЬКО** здесь!!!)

**БЕЗ ГОЛОСА!!!**

Звук иногда *похож* на наше «с», а иногда на наше «ф»;

**ђ** – «звонкий» звук (заглавная «ђ» пишется как “**Ђ**”).

И здесь нужно высунуть язык между зубами  
и тоже выпускать воздух (и тоже **ТОЛЬКО** здесь!),  
но уже **С** ГОЛОСОМ!!!

Звук может быть *похож* (но не более!!!) на наше «з»,  
хотя таковым и **НЕ является!!!**;

**w** – это как «м», но произносимое с

**НЕСОМКНУТЫМИ,**  
**НЕСЖАТЫМИ,**  
**НЕВЫПЯЧЕННЫМИ** губами !!!

Иногда *похоже* на наше «у», иногда на наше «в».

---

**НАПУТСТВИЕ:**

**«Тяните,  
тяните  
и тяните !!!».**

А.Н. Драгункин

## ЧАСТЬ I.

**ДООЛГООТАА ГЛАСНЫХ.**

*Гласные* – это те звуки, которые Вы произносите **без** активного участия конкретных («внутренних») органов рта, то есть **на выдохе** (например, «а», «и», «у» «э», «о» и некоторые другие).

Некоторые звуки *и* по звучанию, *и* по способу произношения могут быть *похожими* на *гласные* (например, английское “w”), но таковыми не являются (хотя бы ещё и потому, что на них **не** падает ударение – а ударение может падать **только** на *гласные*!).

**И** *гласные, и согласные* (= «б», «в», «г», «д», «ж» и т.д.) могут быть **ДОООЛГИММИ**, то есть могут как бы «тяянннууттяться», причём под *долготой* **не** имеется в виду, что два (или более) одинаковых звука произносятся *подряд*, но по отдельности (типа «а-а-а» или «б-б-б») – *нет*, это

**один** звук, который произносится *длительно*  
и **без** каких бы то ни было *разрывов*  
(то есть в данном случае это – «aaa» или «-бб-»!, напр.: «А**бба**»).

Вот тут-то и начинается самое интересное и нужное для нас, так как одним из очень важных *отличий* английского языка от русского как раз и является

*наличие* в английском слов с *доолгими гласными*  
и  
*отсутствие* в нём слов  
с ~~долгими~~ *согласными*.

То есть всё с точностью до наоборот ..!

И в русском языке **есть** *долгие* звуки – но **только** *долгие согласные* (что, собственно, тоже очень для нас хорошо, так как это даёт нам возможность тут же увидеть, что *доллготта* **любого** звука может играть

*смыслоразличительную* роль !!!).

То есть, что

**якобы** почти «одинаково» произносимые слова, вся разница между которыми заключается **ТОЛЬКО** в *долготе* или в *краткости согласной* –

– это абсолютно **разные слова!!!**

Ведь:

«ба <u>Л</u> »	– это	<b>не</b>	«ба <u>ЛЛ</u> »,
«бо <u>Н</u> а»	– это	<b>не</b>	«бо <u>ННА</u> »,
« <u>В</u> ерить»	– это	<b>не</b>	« <u>ВВ</u> ерить»,
« <u>В</u> ерх»	– это	<b>не</b>	« <u>ВВ</u> ерх»,
« <u>В</u> одить»	– это	<b>не</b>	« <u>ВВ</u> одить»,
« <u>д</u> жи <u>Н</u> »	– это	<b>не</b>	« <u>д</u> жи <u>НН</u> »,
« <u>С</u> ора»	– это	<b>не</b>	« <u>СС</u> ора»,

и т.д.

А как бы Вы **на письме** различили бы следующие *вырванные из контекста* русские слова, если бы они не писались с *двойными/долгими согласными*?:

«су <u>М</u> а»	и	«су <u>ММА</u> »,
«ми <u>Р</u> а»	и	«ми <u>РРА</u> »,
«то <u>Н</u> а»	и	«то <u>ННА</u> »,

и т.д.?

**В английском** же долгих *согласных* просто **нет!**,

и **ВСЕ** английские *согласные* звуки произносятся **всегда**

**КРАТКО!**,

даже если их и *написано* по две штуки, то есть, например:

“ff”	произносится	как	“f”,
“gg”	~	как	“g”,
“ll”	~	как	“l”,
“mm”	~	как	“m”,
“tt”	~	как	“t”, и т.д.

Значит, сколько бы одинаковых *согласных* ни писалось бы подряд в английском слове, *англоязычные* всё равно произносят **только одну** из них !!!

---

**Но зато** в английском **ДОООЛГИМИ** могут быть

### **ГЛАААСНЫЕ** –

– и вот они-то уж точно играют самую настоящую

**смыслоразличительную** роль !!!

Однако в английском и здесь всё *с точностью наоборот* ..!

Английское слово может *писаться* как угодно – хоть с 10 одинаковыми *гласными* подряд – но зачастую об обязательной *дооолгооотее* гласной мы узнаём **только** из *транскрипции* (где *долгота* обозначается как “ : ” = «*двоеточие*» **после** значка, передающего данный *гласный* звук)!

И наоборот – зачастую **только** по *дооолгооотее* **произносимой** *гласной* мы можем **правильно** понять,

**о чём** идёт речь ..!

Например:

“biff” – биф – это **не** “beaf” – бииф,  
“bum” – бам – это **не** “balm” – баам,  
а “done” – дан – это **не** “darn” – даан,

и т.д.

(Значения и произношение приводимых в качестве примера английских слов смотрите в списках, данных ниже).

---

Однако в подавляющем большинстве случаев *долгие* английские *гласные* **пишутся по одной** штуке, и только выучивание наизусть многочисленных неуклюжих правил *соотношения* их *произношения* с их *написанием* даст Вам, **казалось бы**, 100%-ю возможность запоминать,

**где гласная – краткая, а где – доолгая!**

Но это – не так, потому что в 101-ом случае английское слово всё равно **будет читаться не по «правилам»!!!**

Поэтому я однозначно рекомендую просто **внимательно** заучить **все нижеперечисленные** английские слова «целиком», чтобы одним ударом избавиться от этой крошечной, но существующей – и важной!!! – проблемы!

Тем более, что их так мало ↓ !!!

А запоминать надо **обязательно**, так как в зависимости от того, *будете* ли Вы ***тяяянуууть*** гласную, или ***не*** *будете*, очень часто зависит,

***то*** ли Вы скажете по-английски, что хотели,  
не совсем ***то***,  
или совсем ***не то*** ..!

К тому же знайте, что хотя целью данной книги и является **демонстрация** имеющихся *отличий* и *подчёркивание* их **важности** для **правильности** Вашего английского, и хотя многие из слов, имеющих указанные ниже «разницы» в произношении, не являются словами «первой необходимости», но скорейшее заучивание этих

↓ слов даст Вам аж тройной эффект:

- 1) Вы будете говорить **без ошибок**  
и **без «сбоев»** во взаимопонимании  
с Вашим **англопартнёром**;

- 2) Вы **резко** (и «малой кровью») **увеличите** свой **словарный запас**;
- 3) Вы сразу же **очень** «**украсите**» свой **английский**,  
сделаете его весьма *изысканным*,  
поскольку значительная часть **слов-двойников**  
всё же принадлежит к словам, которые  
Вы иначе стали бы учить не раньше,  
чем через год.  
Но это всё равно **слова английские**,  
которые Вам всё равно нужны!!!
- 

Наиболее часто *дооолгими* в английском слове могут быть *гласные «aa», «ii» и «oo»* (причём **на письме** в английских словах они, повторяю, зачастую *долгими* не выглядят!). Эти *гласные на самом деле* произносятся/нужно произносить раза в полтора *дооольше*, чем их *краткие* сёстры, и Вам придётся **в обязательнейшем порядке**

научиться *улавливать* эту *дооолготу* на слух  
**и** (что в миллиард раз *важнее!!!*)  
**самим** также *воспроизводить* её,

так как для *англюязычных* эта *дооолготааа* является

**НОРМОЙ**,

и для них

«похожие» слова с *КРАТКОЙ* и с *ДОЛГОЙ* *гласной* являются просто-напросто

абсолютно <b><u>РАЗНЫМИ</u></b> словами !!!
---

А *разница* в **смысле** между такими словами может быть **просто шокирующей** ..!!!